

IMPORTANT! • IMPORTANT ! • ¡IMPORTANTE! • WICHTIG!

DO NOT VOID WARRANTY
N'ANNULEZ PAS LA GARANTIE • NO ANULE LA GARANTÍA
MACHEN SIE DIE GARANTIE NICHT UNGUELTIG

READ THIS MANUAL FIRST
LISEZ D'ABORD CE MANUEL • LEA PRIMERO ESTE MANUAL
LESEN SIE BITTTE ZUERST DIE BEDIENUNGSANLEITUNG

OWNER'S MANUAL - MOTOR MOUNT

LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE - BÂTI DE MOTEUR

MANUAL DEL DUEÑO - MONTAJE DEL MOTOR

BEDIENUNGSANLEITUNG HECKSPIEGEL



*IF SERVICE IS REQUIRED, DO NOT RETURN IT TO THE STORE.
FOR SERVICE INFORMATION, CALL OR WRITE THE APPROPRIATE LOCATION ON BACK.*

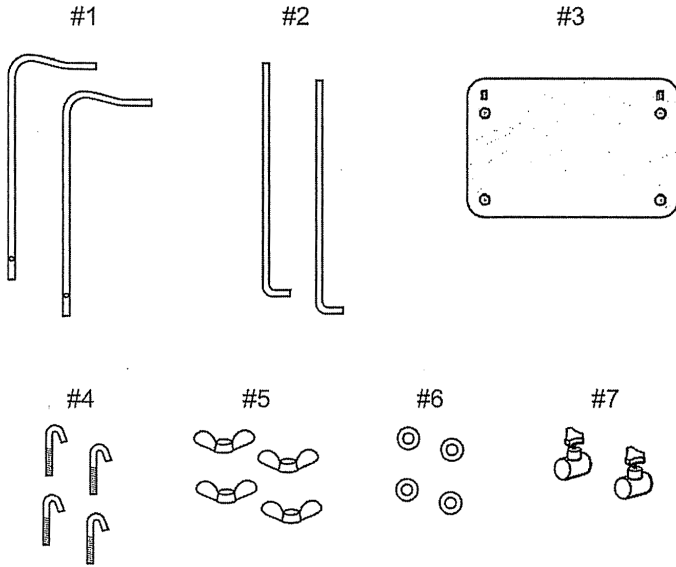
*S'IL FAUT DES RÉPARATIONS, NE RETOURNEZ PAS LE PRODUIT AU MAGASIN. POUR OBTENIR DE
L'INFORMATION DE SERVICE, APPELEZ OU ÉCRIVEZ AU SITE APPROPRIÉ INDIQUÉ À L'ARRIÈRE.*

*SI SE NECESITA SERVICIO, NO DEVUELVA ESTE PRODUCTO A LA TIENDA. PARA OBTENER
INFORMACIÓN SOBRE EL SERVICIO, LLAME O ESCRIBA AL SITIO CORRESPONDIENTE DESCRITO
AL REVERSO.*

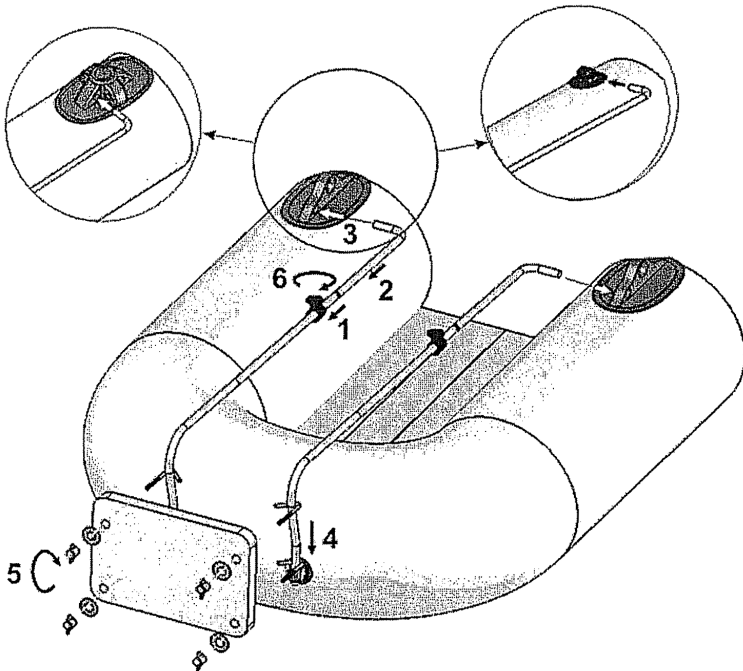
*FALLS SERVICE NOTWENDIG IST, BRINGEN SIE IN DIESEM FALL DEN ARTIKEL NICHT ZU IHREM
HAENDLER. SETZEN SIE SICH WEGEN SERVICE-INFORMATIONEN BITTTE MIT DER ENTSPRECHENDEN
STELLE AUF DER RUECKSEITE IN VERBINDUNG.*

**Sevylor®**

- A -



- B -



Dear Customer,

Congratulations on your purchase of a Sevylor product. The U102ACC/MM3 motor mount is designed to fit all Sevylor round boats that accept gasoline or electric motors. Please read carefully the following instructions before assembling this product.

1. First please check to see that you have all the parts needed.
Diagram – **A** – on the first page shows the complete kit (parts #1 - #7).

# 1 : 2 Stainless steel mounting pipes	# 5 : 4 Wing nuts
# 2 : 2 Telescoping L-Rods	# 6 : 4 Washers
# 3 : 1 Transom board	# 7 : 2 Tightening collars
# 4 : 4 J-Bolts	
 2. Before attaching the motor inflate all the chambers of your Sevylor boat.
Note: inflate the main chamber slightly.
 3. **Assembly** (see steps in Diagram – **B** –):
Step 1 – Slide the black tightening collars over the long end of the stainless steel mounting pipes so that the screw threads line up with the holes on either side of the pipe.
Step 2 – Insert the telescoping L-rods into the stainless steel mounting pipes.
Step 3 – Insert the ends of the L-rods into the oarlock base holes (or some boats are equipped with special motor mount fittings slightly behind the oarlocks), from the inside of the boat toward the outside.
Step 4 – Extend the mounting pipes to the back of the boat, and insert them down into the motor mount fittings found on the back of the boat. The mounting pipes may be adjusted up or down to rest on the top of the boat.
Step 5 – Attach the transom board to the mounting pipes with the four J-bolts, washers and wing nuts. Tighten securely. **Note:** The arrows on the transom board should be pointing up. The lower of the J-bolts (on each side) can be attached above or below the hard plastic fitting, depending on the size of the boat, and how the mounting pipes rest on the top of the boat.
Step 6 – Using a small amount of force, slide the telescoping rods farther into the mounting pipes and secure by turning the tightening collars clockwise. Do this by hand only. Do NOT use tools in an attempt to tighten more firmly.
- Finally, finish inflation of the main chamber. You are now ready to clamp your motor onto the transom board. It is always best to check periodically to insure that all connections remain tight and secure. Be safe and have fun.

Chère cliente/cher client,

Félicitations pour votre achat d'un produit Sevylor. Le montage moteur U102ACC/MM3 est conçu pour tous les bateaux ronds Sevylor qui acceptent des moteurs à essence ou électriques. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'assembler le produit.

1. Vérifiez d'abord pour vous assurer d'avoir toutes les pièces nécessaires. Le diagramme – **A** – de la première page montre la trousse complète (pièces 1 à 7)

N[∞] 1 : 2 tuyaux de montage en
acier inoxydable

N[∞] 2 : 2 tiges en L télescopiques

N[∞] 3 : 1 plaque de tableau

N[∞] 4 : 4 boulons en J

N[∞] 5 : 4 écrous à oreilles

N[∞] 6 : 4 rondelles

N[∞] 7 : 2 cols de serrage

2. Avant d'installer le moteur, gonflez toutes les chambres de votre embarcation Sevylor.
Remarque : gonflez un peu la chambre principale.

3. **Assemblage** (voir les étapes du diagramme – **B** –) :

Étape 1 – Glissez les cols de serrage noirs sur la longue extrémité des tuyaux de montage d'acier inoxydable pour que les filets des vis s'alignent avec les trous d'un côté et de l'autre du tuyau.

Étape 2 – Insérez les tiges en L télescopiques dans les tuyaux de montage d'acier inoxydable.

Étape 3 – Insérez les extrémités des tiges en L dans les trous de la base des tolets (ou certaines embarcations ont des raccords spéciaux de montage du moteur un peu derrière les tolets) de l'intérieur de l'embarcation vers l'extérieur.

Étape 4 – Prolongez les tuyaux de montage à l'arrière de l'embarcation et insérez-les vers le bas dans les raccords de montage du moteur qui se trouvent à l'arrière de l'embarcation. Les tuyaux de montage s'ajustent vers le haut ou vers le bas pour reposer sur le dessus de l'embarcation.

Étape 5 – Installez la plaque du tableau aux tuyaux de montage avec les quatre boulons en J, rondelles et écrous à ailettes. Resserrez bien. **Remarque** : les flèches de la plaque du tableau doivent pointer vers le haut. Le boulon en J inférieur (de chaque côté) s'installe au-dessus ou en-dessous du raccord de plastique dur, selon la taille de l'embarcation et la manière avec laquelle les tuyaux de montage reposent sur le dessus de l'embarcation.

Étape 6 – Utilisez un peu de force et glissez les tiges télescopiques plus loin dans les tuyaux de montage et fixez en place en tournant les cols de serrage dans le sens horaire. Faites ceci seulement à la main. N'utilisez PAS d'outils pour resserrer plus fermement.

Finissez enfin de gonfler la chambre principale. Vous êtes maintenant prêt à installer votre moteur sur la plaque du tableau. Il est toujours préférable de vérifier régulièrement pour vous assurer que toutes les connexions restent bien serrées et en place. Soyez prudent et amusez-vous.

Estimado cliente:

Felicitaciones por haber comprado un producto Sevylor. El sistema de montaje para motor U102ACC/MM3 se ha diseñado para funcionar con todos los botes redondos de Sevylor y es compatible con motores a gasolina o eléctricos. Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de armar el producto.

1. Primeramente, compruebe que tenga todas las piezas necesarias. El Diagrama – **A** – de la primera página ilustra el juego completo (piezas Nº 1 a 7).

Nº 1: 2 tubos de montaje de
acero inoxidable

Nº 2: 2 varillas en L telescópicas

Nº 3: 1 placa de montaje

Nº 4: 4 pernos en J

Nº 5: 4 tuercas de mariposa

Nº 6: 4 arandelas

Nº 7: 2 collarines de ajuste

2. Antes de fijar el motor, infle todas las cámaras de su bote Sevylor. **Nota:** infle ligeramente la cámara principal.

3. **Armado** (vea los pasos en el Diagrama – **B** –):

Paso 1 – Deslice los collarines de ajuste negros sobre el extremo largo de los tubos de montaje de acero inoxidable, de modo tal que las roscas de los tornillos queden alineadas con los orificios que hay a cada lado del tubo.

Paso 2 – Inserte las varillas en L telescópicas dentro de los tubos de montaje de acero inoxidable.

Paso 3 – Inserte los extremos de las varillas en L dentro de los orificios de la chumacera (o ciertos botes vienen equipados con adaptadores de montaje especiales ligeramente detrás de las chumaceras), desde dentro del bote hacia afuera.

Paso 4 – Extienda los tubos de montaje hacia la parte posterior del bote, e insértelos hacia abajo dentro de los adaptadores de montaje del motor que se encuentran en la parte posterior del bote. Los tubos de montaje pueden ajustarse hacia arriba o abajo para apoyarse sobre la parte superior del bote.

Paso 5 – Ajuste la placa de montaje a los tubos de montaje con los cuatro pernos en J, las arandelas y las tuercas de mariposa. Apriételos bien. **Nota:** Las flechas de la placa de montaje deben apuntar hacia arriba. El perno en J inferior (a cada lado) puede fijarse arriba o abajo del adaptador de plástico duro, según el tamaño del bote y la manera en que los tubos de montaje se apoyen sobre la parte superior del mismo.

Paso 6 – Aplicando sólo un poco de fuerza, deslice las varillas telescópicas más adentro de los tubos de montaje y apriete los collarines de ajuste en sentido horario para fijarlos. Haga eso a mano solamente. NO use herramientas para apretarlos más firmemente.

Por último, termine de inflar la cámara principal. Ahora está listo para fijar el motor a la placa de montaje. Siempre conviene revisar periódicamente que todas las conexiones permanezcan firmes y seguras. Sea prudente y diviértase.

Lieber Kunde,
 wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt von Sevylor entschieden haben. Der Heckspiegel U102ACC/MM3 ist für alle Sevylor Badeboote geeignet, die mit einem Benzinmotor (bis zu 2,6 kW bzw. 3,5 PS) oder Elektromotor ausgerüstet werden können. Bitte lesen Sie vor der Montage des Heckspiegels die folgenden Montagehinweise sorgfältig durch.

1. 1. Prüfen Sie bitte zuerst, ob alle Teile vorhanden sind. Auf Seite 1 – **Abbildung A** – ist die Teileliste ersichtlich:

- | | |
|--|----------------------------|
| # 1 : 2 Stainless steel mounting pipes | # 5 : 4 Wing nuts |
| # 2 : 2 Telescoping L-Rods | # 6 : 4 Washers |
| # 3 : 1 Transom board | # 7 : 2 Tightening collars |
| # 4 : 4 J-Bolts | |

2. Vor der Montage blasen Sie alle Kammern Ihres Bootes auf. **Anmerkung:** Bitte die Hauptkammer nur leicht aufblasen.

3. **Montage** (Montageschritte siehe Diagramm B):

Schritt 1 – Ziehen Sie die schwarzen Feststellschrauben über die langen Enden der Edelstahlrohre, so dass das Schraubgewinde jeweils auf der Höhe der Löcher ist, die sich auf jeder Seite des Rohres befinden.

Schritt 2 – Stecken Sie die Teleskopstangen in die Edelstahlrohre.

Schritt 3 – Schieben Sie die Enden der Teleskopstangen durch die Öffnungen an den Ruderrollen-Besätzen (manche Boote sind auch mit Ösen ausgestattet, die direkt hinter den Ruderrollen-Besätzen positioniert sind). Die Teleskopstangen von der Innenseite des Bootes nach außen durchschieben.

Schritt 4 – Ziehen Sie die Edelstahlrohre zum Heck des Bootes und stecken Sie diese nach unten in die Besätze, die sich am Heck des Bootes befinden. Die Rohre können entsprechend nach unten oder oben verstellt werden, damit sie auf der Bootsoberfläche aufliegen.

Schritt 5 – Befestigen Sie das Heckbrett anhand der 4 Stifte, Unterlegscheiben und Flügelmuttern an den Rohren. Fest anziehen! Achtung: Die Pfeile auf dem Heckbrett sollten nach oben zeigen. Die Stifte (an jeder Seite) können oberhalb oder unterhalb der Heckösen angebracht werden, dies richtet sich nach Größe des Bootes und danach, wie die Stahlrohre am besten auf der Bootsoberfläche aufliegen.

Schritt 6 – Mit wenig Kraft können die Teleskopstangen weiter in die Rohre eingeschoben und durch Drehen der Feststellschrauben im Uhrzeigersinn gesichert werden. Dies darf nur von Hand geschehen. Verwenden Sie bitte kein Werkzeug dazu.

Nun die Hauptkammer vollständig aufblasen. Nun können Sie Ihren Motor am Heckspiegel befestigen. Es ist empfehlenswert, von Zeit zu Zeit zu prüfen, ob alle Verbindungen noch in Ordnung sind. Viel Spaß beim Fahren!

USA - Stearns® Inc. • P.O. Box 1498 • St. Cloud, MN USA • 320.252.1642

EUROPE - 4 Rue de l'Artisanat, 68500 Guebwiller, France • Siren 398 014 209 RCS Colmar • 33.3.89.76.67.76

CANADA - 3160A Orlando Dr., Mississauga • Ontario, Canada L4V IR5 • 905.677.3973

SPAIN - C & K Watersport SL • Puerto de Mataro, Local 23 • 08301 Mataro (BCN), Spain • 34.93.790.5215

GERMANY - Niederlassung Deutschland, Junkerssts. 1 • 63755 Alzenau, Germany • 49.0.6023.91700

ITALY - Roberto Fratta Selection • Via Pietro Colletta 14 • 20135 Milano, Italy • 39.02.55189815

BELGIUM - PBL SA • 50 Avenue du Commerce • 1420 Braine L'alleud, Belgium • 32.02.386.03.40

Stearns® Inc.
P.O. Box 1498 • St. Cloud, MN USA • 320.252.1642
www.sevylor.com • www.stearnsinc.com

Sevylor® is a registered trademark of Sevca, LLC, a subsidiary of Stearns® Inc.